

Jésus tenté dans le désert

Partie 3

« Tu ne tenteras pas ton Dieu »

Mt 4 : 1 à 11

« **Alors** Jésus fut emmené par l'Esprit dans le désert, pour être tenté par le diable. Après avoir jeûné quarante jours et quarante nuits, il eut faim. Le tentateur, s'étant approché, lui dit : Si tu es Fils de Dieu, ordonne que ces pierres deviennent des pains. Jésus répondit : Il est écrit : L'homme ne vivra pas de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. Le diable le transporta dans la ville sainte, le plaça sur le haut du temple, et lui dit : Si tu es Fils de Dieu, jette-toi en bas ; car il est écrit : Il donnera des ordres à ses anges à ton sujet ; Et ils te porteront sur les mains, De peur que ton pied ne heurte contre une pierre. Jésus lui dit : Il est aussi écrit : Tu ne tenteras point le Seigneur, ton Dieu. Le diable le transporta encore sur une montagne très élevée, lui montra tous les royaumes du monde et leur gloire, et lui dit : Je te donnerai toutes ces choses, si tu te prosternes et m'adores. Jésus lui dit : Retire-toi, Satan ! Car il est écrit : Tu adoreras le Seigneur, ton Dieu, et tu le serviras lui seul. Alors le diable le laissa. Et voici, des anges vinrent auprès de Jésus, et le servaient. »

τοτε tote

Dans ce cas, en raison de cela...

Mt 3 : 13 à 17

Beaucoup affirment que la raison de la tentation dans le désert est le baptême !

Mais ce n'est pas cela qui s'est passé « juste avant »

« Alors Jésus vint de la Galilée au Jourdain vers Jean, pour être baptisé par lui. Mais Jean s'y opposait, en disant : C'est moi qui ai besoin d'être baptisé par toi, et tu viens à moi ! Jésus lui répondit: Laisse faire maintenant, car il est convenable que nous accomplissions ainsi tout ce qui est juste. Et Jean ne lui résista plus. Dès que Jésus eut été baptisé, il sortit de l'eau. Et voici, les cieux s'ouvrirent, et il vit l'Esprit de Dieu descendre comme une colombe et venir sur lui. Et voici, une voix fit entendre des cieux ces paroles : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection. »

Mt 4 : 1 à 11

« **Alors** Jésus fut emmené par **l'Esprit** dans le désert, pour être tenté par **le diable**. Après avoir jeûné quarante jours et quarante nuits, il eut faim. Le tentateur, s'étant approché, lui dit : Si tu es Fils de Dieu, ordonne que ces pierres deviennent des pains. Jésus répondit : Il est écrit : L'homme ne vivra pas de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. Le diable le transporta dans la ville sainte, le plaça sur le haut du temple, et lui dit : Si tu es Fils de Dieu, jette-toi en bas ; car il est écrit : Il donnera des ordres à ses anges à ton sujet ; Et ils te porteront sur les mains, De peur que ton pied ne heurte contre une pierre. Jésus lui dit : Il est aussi écrit : Tu ne tenteras point le Seigneur, ton Dieu. Le diable le transporta encore sur une montagne très élevée, lui montra tous les royaumes du monde et leur gloire, et lui dit : Je te donnerai toutes ces choses, si tu te prosternes et m'adores. Jésus lui dit : Retire-toi, Satan ! Car il est écrit : Tu adoreras le Seigneur, ton Dieu, et tu le serviras lui seul. Alors le diable le laissa. Et voici, des anges vinrent auprès de Jésus, et le servaient. »

τοτε tote

ὁ ho

Utilisé en prose pour insister sur l'opposition entre deux personnes ou deux entités

Dans ce cas, en raison de cela...

Mt 3 : 13 à 17

« Alors Jésus vint de la Galilée au Jourdain vers Jean, pour être baptisé par lui. Mais **Jean s'y opposait**, en disant : C'est moi qui ai besoin d'être baptisé par toi, et tu viens à moi ! Jésus lui répondit : Laisse faire maintenant, car il est convenable que nous accomplissions ainsi tout ce qui est juste. Et Jean ne lui résista plus. Dès que Jésus eut été baptisé, il sortit de l'eau. Et voici, les cieux s'ouvrirent, et il vit l'Esprit de Dieu descendre comme une colombe et venir sur lui. Et voici, une voix fit entendre des cieux ces paroles : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection. »

La conduite de l'Esprit

L'insoumission des hommes

Les paroles du Diable

La Parole de Dieu le Père

Mt 4 : 5 à 7

« **Le diable** le transporta dans la ville sainte, le plaça sur le haut du temple, et lui dit : Si tu es Fils de Dieu, jette-toi en bas ; car il est écrit : Il donnera des ordres à ses anges à ton sujet ; Et ils te porteront sur les mains, De peur que ton pied ne heurte contre une pierre. Jésus lui dit : Il est aussi écrit : Tu ne tenteras point le Seigneur, ton Dieu. »

τοτε
tote

Dans ce cas,
en raison de cela...

« Puisque l'action
de Dieu s'inscrit
dans le temps... »

Au travers de
Suivant la ligne
directrice

Le « διαβολος diabolos » ou diable est une personne qui désunit en provoquant le mécontentement de certains en mettant au devant de la scène une prise de position d'arbitrage (basée sur la vérité, une fausse rumeur ou une information tronquée, falsifiée ou encore sciemment sélectionnée) qu'il diffuse pour arriver à ses fins (la rupture d'unité)

διαβολος

diabolos

→ Celui qui désunit
→ Désigne celui qui provoque
le mécontentement par une
prise de position d'arbitrage

→ Vient de **βάλλω ballo**
Lancer, jeter

Au sens physique

Au sens moral

Jeter à la figure, jeter sur la place
publique, lancer une fausse rumeur...

1^{ère} apparition du terme
dans le Nouveau Testament

Pourquoi
utiliser
διαβολος
diabolos
et non
σατανα
satana ?

Pourquoi
utiliser
deux
noms
différents
pour
désigner
la même
personne
?

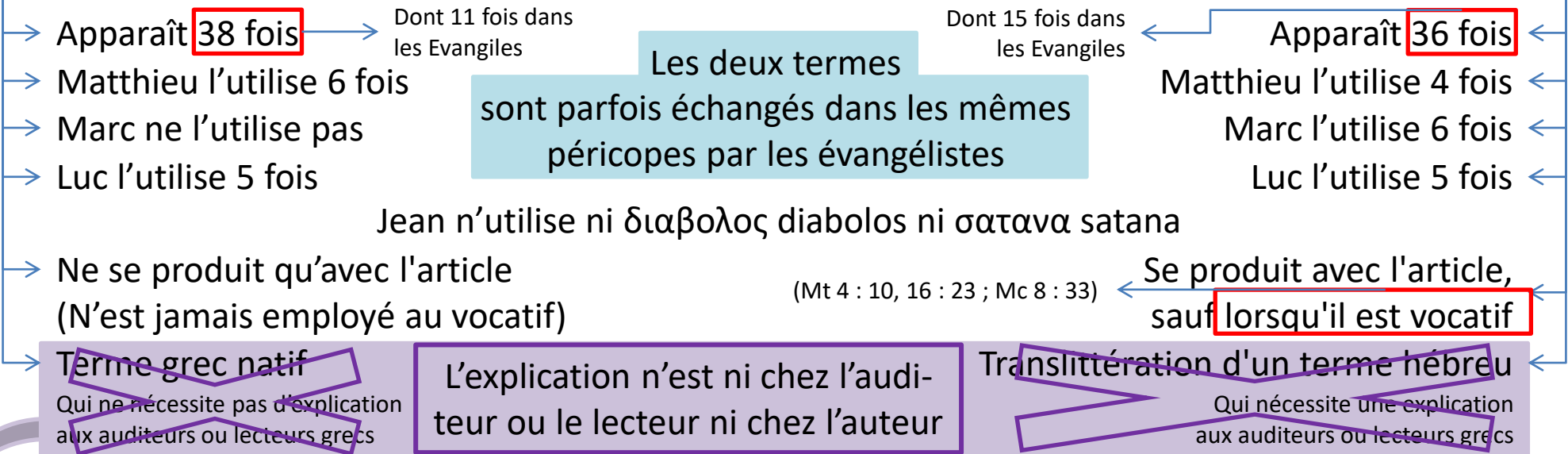
Pourquoi
utiliser un
nouveau
nom
en plus
dans le
Nouveau
Testament
?

De l'hébreu
שָׂטָן satan

Seul terme désignant
« l'ennemi » spirituel des
hommes dans l'Ancien Testament

διαβολος diabolos

σατανα satana



Les deux termes sont parfois échangés dans les mêmes péricopes par les évangélistes

Mais

- Matthieu → S'adresse aux Juifs → Et pourtant il utilise διαβολος diabolos 6 fois
- Marc → S'adresse aux chrétiens de Rome → Les chrétiens de Rome auraient été tous juifs ?
- Luc → S'adresse aux Grecs → Et pourtant il utilise autant διαβολος diabolos que σατανα satana, 5 fois chacun
- Jean → S'adresse à l'Eglise menacée par l'hérésie → Il aurait pu utiliser les deux termes

διαβολος diabolos

Apparaît **38 fois**

Dont 11 fois dans les Evangiles

Matthieu l'utilise 6 fois

Marc ne l'utilise pas

Luc l'utilise 5 fois

Jean n'utilise ni διαβολος diabolos ni σατανα satana

Ne se produit qu'avec l'article
(N'est jamais employé au vocatif)

~~Terme grec natif~~

~~Qui ne nécessite pas d'explication aux auditeurs ou lecteurs grecs~~

L'explication n'est ni chez l'auditeur ou le lecteur ni chez l'auteur

σατανα satana

Apparaît **36 fois**

Dont 15 fois dans les Evangiles

Matthieu l'utilise 4 fois

Marc l'utilise 6 fois

Luc l'utilise 5 fois

Se produit avec l'article, sauf **lorsqu'il est vocatif**

~~Translittération d'un terme hébreu~~

~~Qui nécessite une explication aux auditeurs ou lecteurs grecs~~

Les deux termes sont parfois échangés dans les mêmes péricopes par les évangélistes

Personne qui désunit en provoquant le mécontentement de certains en mettant au devant de la scène une prise de position d'arbitrage (basée sur la vérité, une fausse rumeur ou une information tronquée, falsifiée ou encore sciemment sélectionnée) qu'il diffuse pour arriver à ses fins (la rupture d'unité)

27 occurrences dans l'AT

De l'hébreu **שָׂטָן** satan

1^{er} emploi du terme dans l'AT
1 Ch 21 : 1 à 3

Placé en fin de mot, décrit un déploiement, une augmentation

Idee d'inflexion, d'inclinaison, de détente, d'éloignement du centre

« **Satan** se leva contre Israël, et il excita David à faire le dénombrement d'Israël. Et David dit à Joab et aux chefs du peuple : Allez, faites le dénombrement d'Israël, depuis Beer-Schéba jusqu'à Dan, et rapportez-le-moi, afin que je sache à combien il s'élève. Joab répondit : Que l'Eternel rende son peuple cent fois plus nombreux ! O roi mon seigneur, ne sont-ils pas tous serviteurs de mon seigneur ? Mais pourquoi mon seigneur demande-t-il cela ? Pourquoi faire ainsi pécher Israël ? »

Joab a essayé de l'assurer que tout le monde était, mais David a insisté pour continuer.

Ainsi, dans ce passage, Satan est l'initiateur d'une rupture d'unité par la suggestion de l'éloignement du peuple de David et l'éloignement de David de la foi en l'Eternel.

La réponse de Joab indique au lecteur que le raisonnement de David qui l'a amené au recensement était de découvrir qui étaient vraiment ses serviteurs. C'est-à-dire que David avait probablement reçu un certain type de rapports sur le peuple et il voulait un compte rendu de qui s'était éloigné de lui.

διαβολος diabolos

- Apparaît **38 fois** → Dont 11 fois dans les Evangiles
- Matthieu l'utilise 6 fois
- Marc ne l'utilise pas
- Luc l'utilise 5 fois

σατανα satana

- Apparaît **36 fois** ← Dont 15 fois dans les Evangiles
- Matthieu l'utilise 4 fois ←
- Marc l'utilise 6 fois ←
- Luc l'utilise 5 fois ←

Les deux termes sont parfois échangés dans les mêmes péricopes par les évangélistes

Jean n'utilise ni διαβολος diabolos ni σατανα satana

- Ne se produit qu'avec l'article (N'est jamais employé au vocatif)

(Mt 4 : 10, 16 : 23 ; Mc 8 : 33)

- Se produit avec l'article, sauf **lorsqu'il est vocatif**

~~Terme grec natif~~

Qui ne nécessite pas d'explication aux auditeurs ou lecteurs grecs

L'explication n'est ni chez l'auditeur ou le lecteur ni chez l'auteur

~~Translittération d'un terme hébreu~~

Qui nécessite une explication aux auditeurs ou lecteurs grecs

Personne qui désunit en provoquant le mécontentement de certains en mettant au devant de la scène une prise de position d'arbitrage (basée sur la vérité, une fausse rumeur ou une information tronquée, falsifiée ou encore sciemment sélectionnée) qu'il diffuse pour arriver à ses fins (la rupture d'unité)

27 occurrences dans l'AT

De l'hébreu **שטן** satan

Placé en fin de mot, décrit un déploiement, une augmentation

Idée d'inflexion, d'inclinaison, de détente, d'éloignement du centre

Désigne une personne qui incline, éloigne de ce qui est central, fondamental, du but, qui amène à regarder ailleurs ou à considérer autre chose que ce que Dieu a dit ou établi

Pourquoi utiliser un nouveau nom en plus dans le Nouveau Testament ?

L'Ancien Testament → Le Tanakh (תנ"ך)

- Le Pentateuque (תורה Torah)
- Les Prophètes (נביאים Nevy'ym)
- Les Hagiographes (כתובים Ketouvim)

Christ est présent dans tous les livres du Tanakh !

- Dans la Genèse → la « semence de la femme »
- Dans l'Exode → « L'Agneau Pascal »
- Dans le Lévitique → notre « Grand Sacrificateur »
- Dans les Nombres → « La colonne de nuée le jour et la colonne de feu la nuit »,
- Dans le Deutéronome → le « Prophète selon Moïse »
- Dans Josué → le « Capitaine de notre salut »
- Dans les Juges → notre « Juge et Législateur »
- Dans Ruth → notre « Rédempteur ayant droit de rachat »
- Dans 1. et 2. Samuel → notre « Prophète de confiance »
- Dans les Rois et les Chroniques → notre « Roi qui règne »
- Dans Esdras → notre « Scribe fidèle »
- Dans Néhémie → est le « Rebâtitteur des murailles en ruines » de nos vies en détresse »
- Dans Esther → notre « Mardochée »
- Dans Job → notre « Rédempteur éternel »
- Dans les Psaumes → « L'Eternel notre Berger »
- Dans les Proverbes et l'Ecclésiaste → notre « Sagesse »
- Dans le Cantique des Cantiques → le « Bien-aimé et l'Epoux »
- Dans Esaïe → le « Prince de la Paix »
- Dans Jérémie et les Lamentations → notre « Prophète qui pleure »,

- תנ"ך
- Action de donner une corporéité
 - Définit une extension de soi-même
 - Action de donner, une grâce
 - Définit une sorte de moule qui reçoit et communique indifféremment toutes les formes

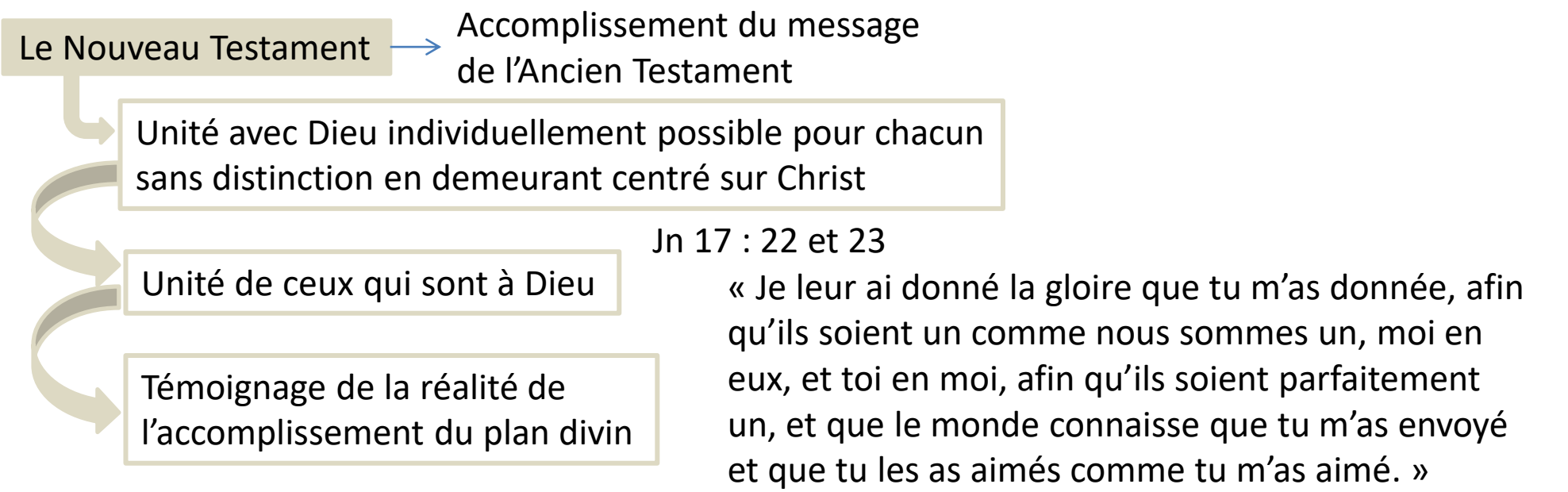
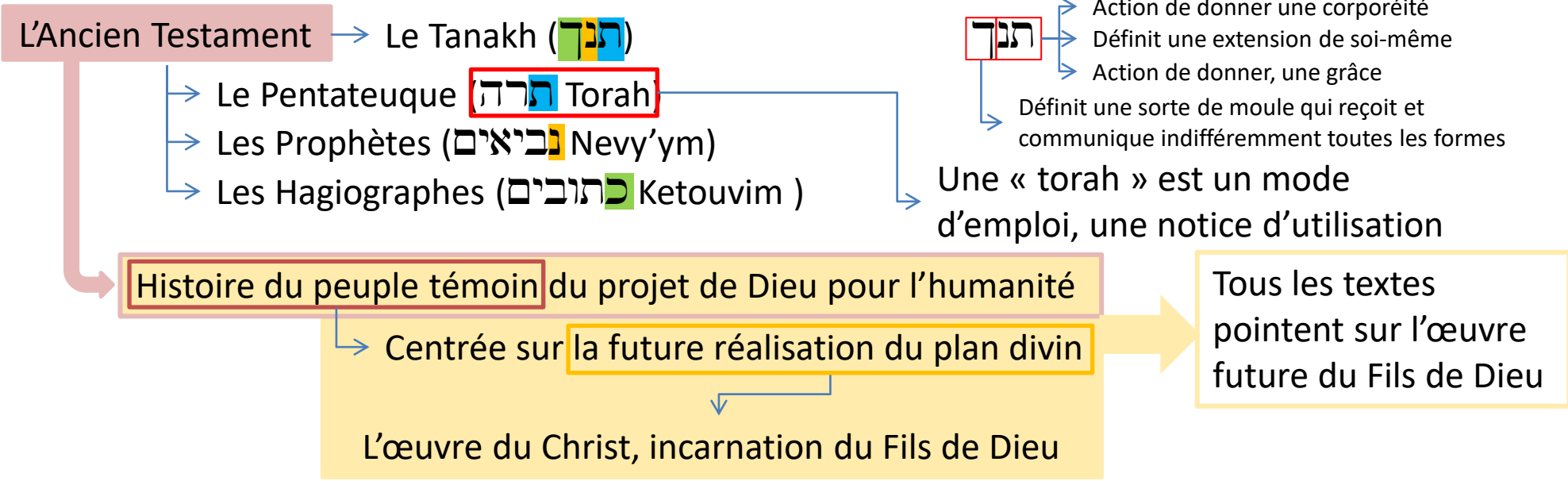
Une « torah » est un mode d'emploi, une notice d'utilisation

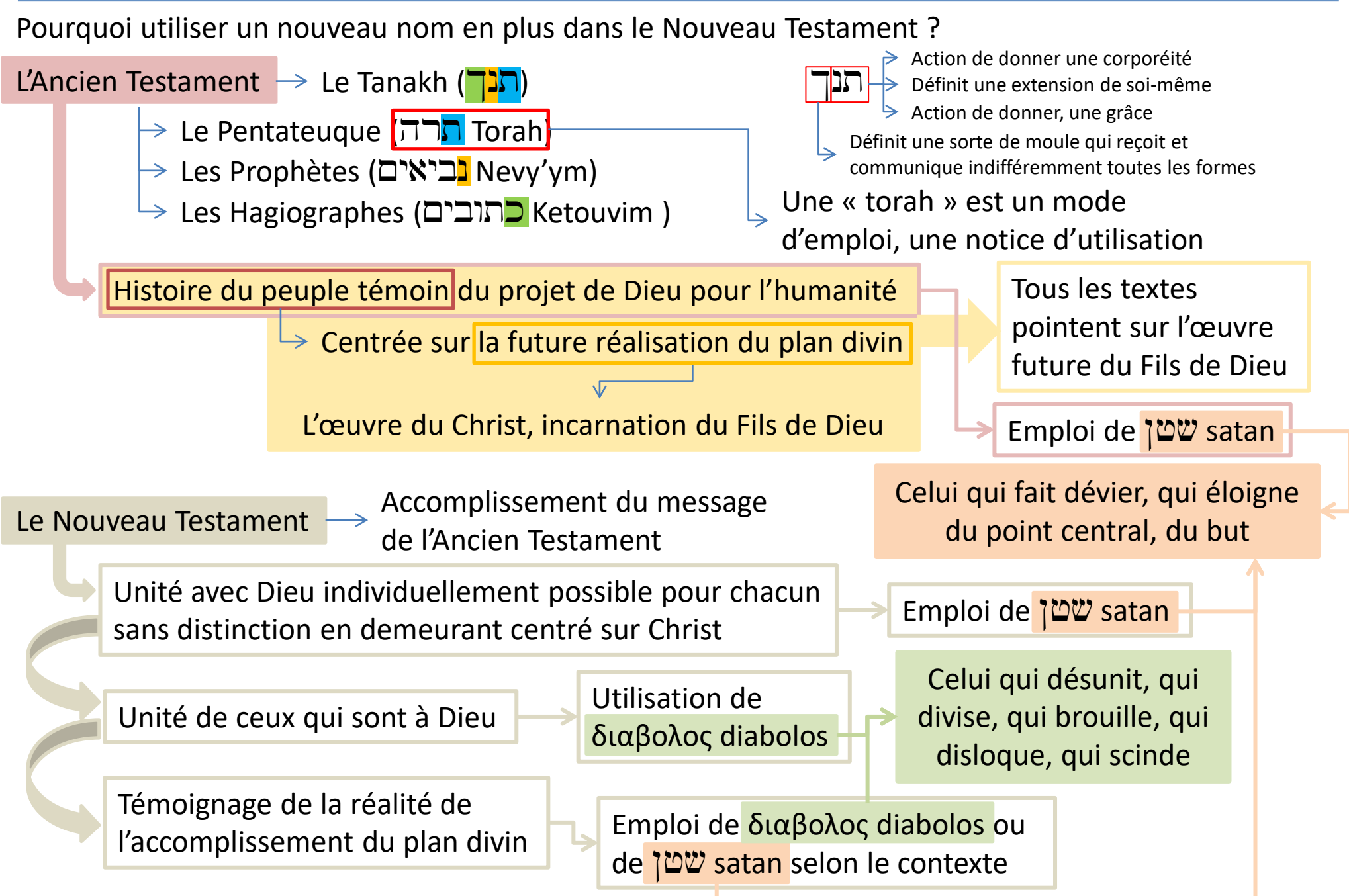
- Dans Ezéchiel → « L'Homme merveilleux aux quatre visages »,
- Dans Daniel → le « Quatrième homme dans la fournaise ardente »
- Dans Osée → « L'Epoux éternel »
- Dans Joél → « Celui qui baptise du Saint-Esprit »
- Dans Amos → « Celui qui porte les fardeaux »
- Dans Abdias → « Notre Sauveur »
- Dans Jonas → le grand « Missionnaire étranger »
- Dans Michée → le « Messager aux pieds merveilleux »
- Dans Nahum → notre « Vengeur »
- Dans Habakuk → « L'Evangéliste » plaidant pour un réveil
- Dans Sophonie → « Le Héros qui sauve »
- Dans Aggée → le « Restaurateur de l'héritage perdu »
« La Source jaillissant pour la Maison de
- Dans Zacharie → David pour effacer leur péché et leur souillure »,
- Dans Malachie → le « Soleil de Justice qui porte la santé dans Ses rayons »

Et il en est l'accomplissement !

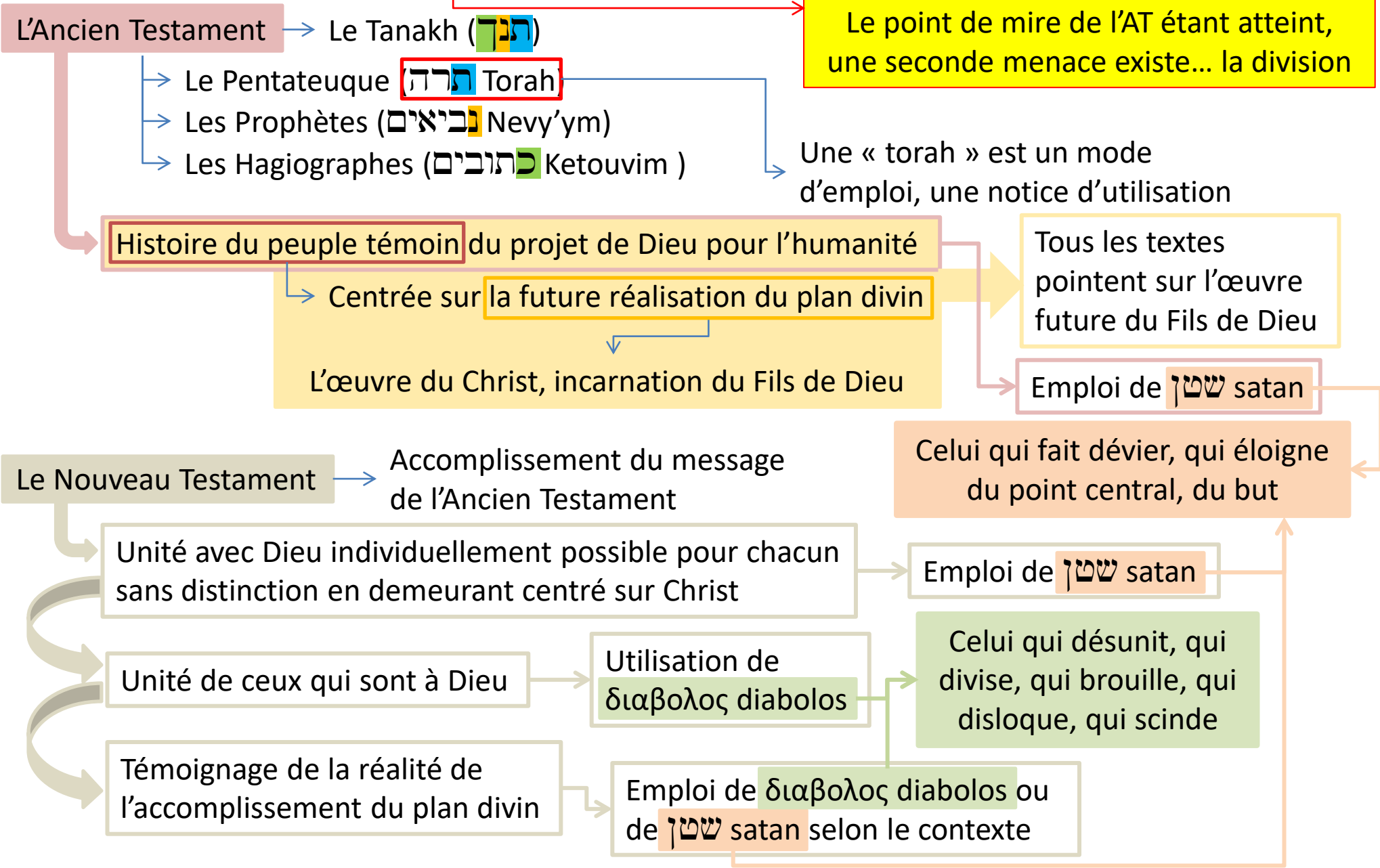
Mt 5 : 17 « Ne croyez pas que je sois venu pour abolir la loi ou les prophètes ; je suis venu non pour abolir, mais pour accomplir. »

Pourquoi utiliser un nouveau nom en plus dans le Nouveau Testament ?





Pourquoi utiliser un nouveau nom en plus dans le Nouveau Testament ?



Mt 4 : 5

« Le diable le transporta dans la ville sainte, le plaça sur le haut du temple, »

τοτε
tote

διαβολος diabolos

Personne qui désunit en provoquant le mécontentement de certains en mettant au devant de la scène une prise de position d'arbitrage (basée sur la vérité, une fausse rumeur ou une information tronquée, falsifiée ou encore sciemment sélectionnée) qu'il diffuse pour arriver à ses fins (la rupture d'unité)

παραλαμβανω
paralambano

Dans ce cas,
en raison de cela...

Mt 4 : 3 et 4

« Venant pour provoquer une occasion d'illustrer les pensées profondes (de Jésus) au travers d'une suggestion tendancieuse, il lui dit : Puisque tu es Fils de Dieu, ordonne que ces pierres deviennent immédiatement des pains (sachant bien que de toute façon tu le feras). En opposition ferme à ces propos, Jésus exhorta avec détermination en se détournant vers la Parole de Dieu et en répondant : Il est écrit : L'homme ne vit pas, ne guérit pas et ne reste pas en vie seulement en se nourrissant de pain et provisionnant ce don il aura besoin, mais, pour celui qui écoute Dieu, de toute la Parole qui émane de la présence de Dieu, parole initiatrice de tout mouvement. »

Recherche de la désunion
de Jésus avec
le Père céleste

- Prendre avec soi comme fils adoptif
- Transmettre en héritage
- Se charger de l'autorité
- Recevoir une parole par ouï-dire
- Recueillir un jugement, une opinion, un bruit sur quelqu'un ou quelque chose

Deux lectures possibles à ce stade

Le diable donna autorité à Jésus sur « la ville sainte »

Le diable énonça des ouï-dire sur « la ville sainte »

actions instantanées... Jésus a répondu que l'œuvre de Dieu se concrétise dans la durée

Le tentateur poussait à des

Les deux lectures ne s'excluent pas !

Mt 4 : 5

« Le diable

lui donna autorité sur
lui dépeignit

la ville sainte, le plaça sur le haut du temple, »

L'idée sous-jacente étant qu'avoir des informations supposément sensibles ou délicates ou « secrètes » sur des personnes peut donner l'occasion de prendre l'ascendant sur celles-ci...

διαβολος diabolos

Personne qui désunit en provoquant le mécontentement de certains en mettant au devant de la scène une prise de position d'arbitrage (basée sur la vérité, une fausse rumeur ou une information tronquée, falsifiée ou encore sciemment sélectionnée) qu'il diffuse pour arriver à ses fins (la rupture d'unité)

πολις polis

Terme technique décrivant une ville possédant des institutions propres

Ville qui étend son autorité sur un territoire qui lui appartient, χωρα en grec (Mt 8:28, Mc 5:1 et Lc 8:26)

ιστημι histemi

- Etablir quelqu'un comme roi
- Soulever, pousser en avant, mettre sur le devant de la scène
- Arrêter, faire faire une halte
- Se fixer, être stable

πτερυγιον pterugion

2 occurrences dans la Bible

1 occurrence dans la littérature profane

Passage parallèle en Lc 4 : 9

Dans Les Antiquités Judaïques de Flavius Josèphe, livre XV, 11, 5

Concerne la reconstruction du Temple par Hérode dans le but de lui assurer une « éternelle gloire » (Livre XV, 11, 1)

Mt 4 : 6

« et lui dit : Si tu es Fils de Dieu, jette-toi en bas ; car **il est écrit** Il donnera des ordres à ses anges à ton sujet ; Et ils te porteront sur les mains, De peur que ton pied ne heurte contre une pierre. »

Ps 91 : 11 et 12

« Car il ordonnera à ses anges De te garder dans toutes tes voies ;
Ils te porteront sur les mains, De peur que ton pied ne heurte contre une pierre. »

Voir « Lecture du Psaume 91-11 à 13 »

« Car Il donne des ordres précis à tous ses serviteurs (sous-entendu tous les êtres vivants, spirituels ou terrestres) pour veiller à ce que toutes tes voies, toutes les directions de vie, toutes les expériences de vie, toutes les habitudes prises, morales ou sociales, toutes les constructions sociales, désagréables, difficiles, infectes, ardues, détestables, fâcheuses... ou tendres, délicates, sympathiques, douces, faisant du bien en soi et autour de soi... suivent un but précis, la VIE (de l'Esprit); »

« Tous les êtres créés par Dieu et qui Lui sont soumis te porteront sur les mains quand tu dévieras de la voie de Dieu, impressionné pour que ton pied, ta manière de marcher, ne donne la victoire à un "enfant de Dieu" vide et présomptueux »

Lc 4 : 11

« et : Ils te **porteront** sur les mains, **De peur** que ton pied ne **heurte** contre **une pierre** »

αἰρω airo

- Elever, lever haut
- S'approprier ce qui est pris ou a été donné
- Elever en étendard
- Action de lever l'ancre et de se laisser guider

μηποτε merpote

Peut-être que...

προσκοπτω
proskopto

Frapper
Etre amené à chuter
Conjugué au mode Subjonctif
Mode de la probabilité

λιθος lithos

- Une petite pierre
- Pierre lancée par les guerriers dans le combat
- Petite pierre de construction

Négation qui implique des raisons subjectives, personnelles, non explicitables

μή **ποτε**

A un moment ou un autre

Satan veut impressionner Jésus pour lui suggérer qu'en s'en remettant aux créatures créées par Dieu (dont il fait partie), il évitera le risque de chute

Sous-entendant de ne pas prendre le risque de chuter dans le combat ou la construction de sa vie (par un défaut de préparation)

Sous-entendant que ce qui a déjà été fait mérite la gloire !

Mt 4 : 7

« Jésus lui dit : Il est aussi écrit : Tu ne tenteras point le Seigneur, ton Dieu. »

παλιν palin

De nouveau
Une fois
de plus

Jésus signale
clairement qu'il
revient dans le
fil conducteur
de ses propos
précédents et
dans le sens de
la citation
même du
« diabolos »

εκπειραζω ekpeirazo

Etre dans une position
où tout va bien et on
essaye pour voir

נָסַח naçah

Désigne ce qui est
léger, qui flotte,
qui ne pèse pas
Symbolise la vie

Quand c'est Dieu qui
conduit, la marche est légère

Tu ne douteras pas que tu es là où Dieu veut que tu sois et qu'il prend soin de toi... Nul besoin de chercher un soutien ailleurs...

Le Deutéronome fait
partie de la Torah !

Mode d'emploi, notice
d'utilisation de la
création et de la vie

Dt 6 : 16

« Vous ne tenterez point
l'Eternel, votre Dieu, comme
vous l'avez tenté à Massa. »

« Vous n'essayerez rien pour avoir
plus ou autre chose que ce que
Dieu vous donne dans la marche,
comme vous l'avez fait à Massa »

Ex 17 : 7b

« L'Eternel est-il au milieu de nous, ou n'y est-il pas ? »

Mt 4 : 7

« Jésus lui dit : Il est aussi écrit : Tu ne tenteras point le Seigneur, ton Dieu. »

Expression grecque pour reprendre l'expression hébraïque « L'Eternel, ton Dieu »

Dieu se manifeste suivant deux modes parfaits

Sous l'appellation אֱלֹהִים 'Elohim

Désigne le Dieu des lois, naturelles et humaines !

Il est le créateur du monde, celui qui FAIT EXISTER

Implique la JUSTICE

Il est la raison de toutes choses

Le Dieu immanent

Le Dieu de la nature, des forces naturelles

Dieu agit auprès de ses enfants comme Un, fusion des deux

Sous l'appellation יהוה 'yahveh

Racine juxtaposant le verbe ETRE au passé, au présent et au futur

Il est l'ETERNEL

Dieu est celui qui était, qui est et qui sera sans la moindre variation

Celui qui EST
Celui qui FAIT ETRE

Implique l'AMOUR

Le Dieu personnel, attentionné

Le Dieu transcendant

Dieu se manifeste dans sa transcendance seule

Ps 3 : 7

« Lève-toi, Eternel ! sauve-moi, mon Dieu ! Car tu frappes à la joue tous mes ennemis, Tu brises les dents des méchants. »

Les expressions hébraïques et grecques soulignent la nécessité d'une relation personnelle avec le Dieu transcendant pour pouvoir faire confiance dans l'intervention puissante du Dieu immanent au sein même des lois et des forces de la nature

A suivre...

Bibliographie

- Quintin, J. (2004). Solipsisme et sacrifice : fondement et effondrement de l'éthique. *Laval théologique et philosophique*, 60(1), 149–162.
- Flavius Josèphe, *Les Antiquités Judaïques*, Livre XV